

## STANDARD FORM CONTRACT FOR PARTICIPATION IN THE CONFERENCE

**Sole proprietor Kalenyuk Stanislav Yurievich** (hereinafter referred to as “the provider”) is publishing the present contract for participation in the Ukrainian translation industry camp (UTICamp) as a standard form contract in accordance with article 633 of the Civil Code of Ukraine and with the corresponding legal effect. In accordance with article 642 of the Civil Code of Ukraine, payment by a natural person or legal entity (hereinafter referred to as “the participant”) into the account for payment for services constitutes complete and unconditional acceptance of the conditions in the present standard form contract (hereinafter referred to as “the contract”). Use of the services presupposes agreement on the part of the participant to the rules and other conditions of cooperation set forth in the present contract.

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The provider provides services for organizing and conducting the Ukrainian translation industry camp (Ukrainian Translation Industry Camp, hereinafter referred to as “UTICamp”). The participant takes part in said conference in accordance with the conditions of the present contract and according to the schedule displayed on the website [utic.eu/en](http://utic.eu/en) (hereinafter referred to as “the UTICamp website”),

The UTICamp participant package includes:

- Registration of the participant at the location of UTICamp beginning on July 22, 2019 and the provision of informational materials (including a badge and schedule of UTICamp events);
- Attendance of presentations and exhibition areas;
- Simultaneous interpreting of the presentations;
- Participation in UTICamp’s opening and closing events;
- Coffee breaks;
- Participation in additional programme; Presentation of a certificate of participation in UTICamp;
- Quick access to video recordings of all the presentations after the conference.

The UTICamp online participant package includes:

- Access to an online broadcast of the conference with the ability to switch between topics, the ability to choose the language of the presentation (in the original or using simultaneous interpreting), the ability to ask presenters questions using an online form;
- Receipt of an electronic certificate of participation in UTICamp;
- Quick access to video recordings of all the presentations after the conference.

1.2. The location and dates of UTICamp: July 22-28, 2019, on the premises of the youth athletic/health camp “Meteorite” in Orlyvschyna, Novomoskovskii Raion, Dnipropetrovska Oblast, Ukraine.

1.3. Additional services can be provided upon request by the participant. The prices of these services are displayed on the web page <https://utic.eu/en/tseny-i-usloviia-uchastiia-2019>, specifically:

- Participation in a gala evening;
- Participation in a welcome reception;
- Participation in Children's Program for the children of attendees;
- Excursions;
- Transfer of attendees to conference venue.

## **2. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

### 2.1. Rights and responsibilities of the provider:

2.1.1. The provider is required, within an established timeframe, to provide the participant with the services of participation in UTICamp, as well as any additional services, listed in para. 1.3 of the present contract, if they are chosen by the participant during the completion of electronic registration or are sent by the participant in the form of a written request to the email address [info@utic.eu](mailto:info@utic.eu). The registration procedure implies registration of requests on the UTICamp website by the participant themselves.

2.1.2. The provider has the right to independently enter into contracts with third parties for the fulfillment of his or her responsibilities according to the present contract, in the event of which the provider will pay for the services of these third parties on their own and at their own expense.

2.1.3. The provider has the right to make changes to the schedule of events of UTICamp and to the web page Prices and Terms of Participation.

2.1.4. The provider has the right to cancel UTICamp, provided he or she informs participants no later than July 1, 2019 and refunds the costs of participation paid by participants.

2.1.5. The provider is required to provide the participant with informational materials (including a badge and schedule of UTICamp events) and a statement of services rendered on the first day of UTICamp. These are to be provided in electronic format for online participants.

2.1.6. The provider is required to present a certificate of participation in UTICamp on the last day of the conference. This is to be presented in electronic format to online participants.

2.1.7. The provider has the right to process, use, and retain the personal data of the participant in accordance with the conditions of the present contract.

### 2.2. Rights and responsibilities of the participant:

2.2.1. The participant is required to pay for the services of participation in UTIC and additional services listed in para. 1.3 of this contract, if they are chosen by the participant during the process of online registration or sent in the form of a written request to the email address [info@utic.eu](mailto:info@utic.eu) according to para. 3 of the present contract.

2.2.2. The participant is required to register using an electronic form, the link to which is displayed on the website [utic.eu/en](http://utic.eu/en). During registration on the UTICamp website, the participant will provide the provider with the following personal data in English)

For natural persons: surname, first name, middle name, occupation, name of company (if applicable), city and country of residence, cell phone number, email address; additionally: for students – year of study, major, for educators – title, department.

The participant is responsible for providing valid personal data, and for updating this data if any changes occur.

Electronic registration is considered complete after the provider confirms the receipt of payment for services for participation in UTICamp and additional services listed in para. 1.3 of the present contract, if they were chosen by the participant during the electronic registration process.

2.2.3. The participant is required to arrive at the location of UTICamp at the proper time (this responsibility does not apply to online participants in UTIC).

2.2.4. The participant has the right to decline participation in UTICamp, as well as any additional services. To do so, he or she must send a written request to cancel his or her registration and return payments made to the organizer of UTICamp to the email address [info@utic.eu](mailto:info@utic.eu) no later than June 15, 2019.

In the event of a cancellation, payment for the costs of participation in UTICamp and additional services (minus bank commission) will be returned within 7 (seven) working days from the moment that a written request is received and according to the following scheme: before May 31, 2019 – 100% of the costs, before June 23 – 50% of the cost, from June 24 onward – the cost of participation in UTIC and additional services will not be returned.

2.2.5. The participant is required to inform the provider of their choice of additional services listed in para. 1.3 of the present contract and of any special needs for his or her stay at UTICamp (e.g., special access for handicapped individuals) during the process of electronic registration.

2.2.6. The participant is required to return the original, signed statement of services rendered on the last day of UTICamp.

2.2.7. The participant confirms that the contact information he or she provides during registration is accurate, complete and up-to-date.

### **3. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE**

3.1. The cost of participation in UTICamp is displayed on the web page <https://utic.eu/en/tseny-i-usloviia-uchastiia-2019>.

3.2. The cost of additional services is displayed on the web page <https://utic.eu/en/tseny-i-usloviia-uchastiia-2019>.

3.3. Payment is conducted in non-cash format using bank account information and within time periods indicated in an account that will be sent to the participant after registration by form, the link to which is located on the website utic.eu/en.

Payment for services for participation in UTICamp and for additional services is made as a prepayment.

#### **4. PROCEDURE FOR PROVISION AND RECEIPT OF SERVICES**

4.1. If the provider does not receive a signed statement of services rendered or a reasonable written refusal within the established timeframe indicated in para. 2.2.6 of the present contract, then the services will be considered rendered with the fulfillment of all conditions in the present contract on the final day of UTICamp.

#### **5. PERIOD OF VALIDITY OF THE CONTRACT**

5.1 The present contract goes into effect from the moment the participant completes electronic registration and is in effect until the complete fulfillment of the conditions herein by all parties.

#### **6. LIABILITY OF THE PARTIES**

6.1. The parties are liable for non-fulfillment or improper fulfillment of their respective responsibilities according to the present contract in accordance with current Ukrainian law.

#### **7. EXTENUATING CIRCUMSTANCES**

7.1. Parties to the present contract are freed from responsibility for partial or complete non-fulfillment of responsibilities according to the present contract in the event of extreme circumstances occurring after electronic registration, specifically: natural disasters (earthquakes, floods, fires, freezing of seas, channels, ports, etc., closure of roads, marine channels, mountain passes), political emergencies, wars, military action, blockades, embargos, other international sanctions, actions of other states that impede the fulfillment of responsibilities by the parties, civil unrest, etc. that occur outside the control of the parties.

7.2. The party that is unable to fulfill their responsibilities according to the present contract as a result of extenuating circumstances is required to inform the other party of this within 3 (three) calendar days.

7.3. In the event of extenuating circumstances, fines will not be imposed and the parties may agree to changes in the present contract.

#### **8. SETTLING OF DISPUTES**

8.1. The parties will make every effort to resolve disagreements pertaining to the present contract through negotiation.

8.2. If settlement through negotiation between the parties proves impossible, the dispute will be examined in accordance with current Ukrainian law.

## **9. FINAL PROVISIONS**

9.1. In cases not addressed by the present contract, the parties will follow current Ukrainian law.

9.2. The parties grant permission for the processing of their personal data in a card index, as well as with the aid of informational telecommunications systems.

9.3. When registering for UTICamp, the participant agrees to the use in marketing campaigns for future UTICamp events of photo and video materials that may contain his or her image or voice.

9.4. The provider will not pay taxes on an additional charge. The provider pays a single tax.

## **10. CONTACT AND BANK INFORMATION OF THE PROVIDER**

Sole proprietor Kalenyuk Stanislav Yurievich,

TIN 2986920359

Address: 1a Yu. Savchenko St., Apt. 12,

49000,

Dnipro,

Ukraine

Mobile phone: +38 099 241 42 32

Email: [info@utic.eu](mailto:info@utic.eu)

[utic.eu/en](http://utic.eu/en)